



כנס ירושלים הבינלאומי הראשון לעלייה לרגל ירוקה ונגישה

The First International Jerusalem Symposium on Green & Accessible Pilgrimage

רשת 'עלייה לרגל ירוקה'

Green Pilgrimage Network

CORE BRAND VALUES

Green NATURAL

Pilgrim SPIRITUAL TOURIST, FAITH INSPIRED JOURNEY

תיור רוחני, מסע בהשראת אמונה

Jerusalem UNIQUE QUALITIES AND EXPERIENCE

חוויה ייחודית

Leaving a positive Footprint = להשאיר עקבות חיוביים

Leave a Positive Footprint = תדאגו להשאיר עקבות חיוביים

Unique cultural, biblical, and natural heritage

מורשת תרבותית טבעית ותנ"כית

Universal pilgrim destination

יעד אוניברסלי לעלייה לרגל

Many heavens, one earth.

Terminology- key words, buzzwords and soundbites

פורום כלל עולמי

global forum

שותפות עלייה לרגל ירוקה ברחבי העולם

global green pilgrim partnership

civil society movement

תנועה של חברה אזרחית

שותפות

partnership

מקום מפגש

meeting place

שותפות

Partnership

מקום מפגש

meeting place

alliance

רשת

network

interface peer exchange

מסע בהשראת אמונה

“Aliyah l'Regel” - an ascent on foot faith-inspired journey

חויית המסע כחלק בלתי נפרד של העלייה לרגל

the beauty of the journey as an integral part of the pilgrimage

קדושה	קדוש	מקודש	ענוה
Sanctity	holy	sacred	humility

נופי מורשת

heritage landscape

הוגנות	סובלנות	שוויוני	חופש פולחן
Equity	tolerance	egalitarian	freedom of worship

שיח בין-דתי	זהות רבת פנים
Interfaith dialogue	triple identity

הרשת לעלייה לרגל ירוקה היא רעיון הטומן בחובו גדלות ופשטות כאחד. עלייה לרגל אינה רעיון חדש, אך שותפות כלל עולמית בין ערי עלייה לרגל היא מושג חדשני לגמרי, המציב יעדים של קיימות עירונית מצד אחד ושל שיח בין-דתי מאידך.

עולה לרגל ירוק
green pilgrim

תיירות אקולוגית ורוחנית
spiritual ecological tourist

אתיקה של עלייה לרגל ירוקה
green pilgrimage ethic

מטייל ידידותי לסביבה
eco-friendly traveler

בעל מודעות סביבתית
environmentally-conscious

טביעת רגל חיובית
positive footprint

שימור
conservation

פעילות סביבתית
environmental action

ייפוי
beautification

לשמר להזין
preserve nurture

מקיים עמיד קיימת עירונית קיימת ברמה
מקומית resilient urban sustainability local-level sustainability
sustainable

פיתוח מקיים כלכלה עירונית מקיימת תשתית חכמה
sustainable development green urban economy smart infrastructure

נגיש אנשים בעלי מוגבלויות
accessible people with disabilities

חוכמה ואתיקה סביבתית שומרי הסף של הבריאה
Environmental wisdom and ethics wise stewards of creation

סטנדרטים אתיים ירוקים סדר יום סביבתי עדכני/בן זמנו
green ethical standards contemporary environmental agenda

שימוש יעיל במשאבים המגוון הביולוגי הפחתת גזי החממה
resource-efficient bio-diverse low-carbon

העיר ירושלים הרי הקודש
City of Jerusalem holy mountain

Words not to use

Mount - הר

Municipality - עירייה

Organization - ארגון

Peace - שלום

Renewal - התחדשות

Religion - דת

GD

Handicapped - נכה

Sound bites

"Pilgrimage and tourism differ in terms of the direction of the journey undertaken. The pilgrim and the pilgrim-tourist peregrinate towards the socio-cultural center while the traveler and the traveler-tourist move in the opposite direction." ¹

Erik Cohen, (1992).

"Whoever has not seen Jerusalem in its glory never saw a really fine city....ten measures of beauty were given to the world; nine of them went to Jerusalem, and one of them was shared by everywhere else."¹

Babylonian Talmud (B.T.), *Sukkah*, 52a.

"Green Pilgrims worldwide will lead the way
for all travelers to leave a positive footprint on Earth."

Naomi Tsur

עולי הרגל הירוקים מכל רחבי העולם יסללו את הדרך לכל יושביו וישאירו טביעת רגל חיובית על פני
"האדמה"

"The Green Pilgrimage Network is an idea which is at once both grand and simple.
There is nothing new in pilgrimage, but a global pilgrim partnership is entirely new.
It sets goals for urban sustainability on the one hand, and interfaith synergy on the
other."

Naomi Tsur

“Be part of an innovative and creative global forum that shares the experiences and challenges of cities, sites and communities around the world that are pilgrim destinations.”

Fiona Kanter

היו שותפים בפורום עולמי יצירתי שחולק את ההתנסויות והאתגרים של ערים, אתרים וקהילות סביב העולם המהווים יעדי עלייה לרגל.

MB 3/11/2013